

● 最受学生欢迎的世界十大名著 ●

THE MAKING Of A Hero

钢铁是怎样炼成的

◎ 原著/[苏联]尼·奥斯特洛夫斯基



根据小学生语文课本新课标选编

连环画出版社

钢铁是怎样炼成的

原著 / [苏联] 尼·奥斯特洛夫斯基



连环画出版社

图书在版编目(CIP)数据

钢铁是怎样炼成的/武雪娜,刘振君编绘.—北京:连环画出版社,2010.1

(最受学生欢迎的世界十大名著)

ISBN 978-7-5056-1052-1

I. ①钢... II. ①武...②刘... III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第199980号

最受学生欢迎的世界十大名著

钢铁是怎样炼成的

原著: [苏联]尼·奥斯特洛夫斯基

改写: 武雪娜

绘画: 刘振君

责任编辑: 杨柳

装帧设计: COLOR

连环画出版社 出版发行

(邮编 100735 北京东城区北总布胡同32号)

北京时尚印佳彩色印刷有限公司 新华书店经销

开本: 787毫米×1092毫米 1/16 印张 10

字数: 25千字

2010年1月第1版 2011年2月第3次印刷

ISBN 978-7-5056-1052-1

定价: 14.90元

导 读

李 娜

苏联（现为俄罗斯）作家尼古拉·奥斯特洛夫斯基在1933年完成了《钢铁是怎样炼成的》这部长篇小说。这部小说是作者根据自己为原型的基础上加工而成的，小说中的许多故事都来自于作者的亲身经历，因此读来更加真实可信，亲切感人。特别是保尔这个主人公，在他身上我们就可以看到作者的影子。小说通过保尔这个主人公再现了作者自己的成长的过程以及成长过程中的勇敢坚强的精神。《钢铁是怎样炼成的》中充满着积极向上的精神，让人看了之后很受感动和启发。自从问世以来，这部小说被称为20世纪30年代的苏联文学中最优秀的作品之一，是人们爱不释手的读物。因为它里面的精神激励着一代代的人勇敢向前，不怕困难。

《钢铁是怎样炼成的》主要展现了保尔的奋斗历史，奥斯特洛夫斯基从不同的侧面展现了保尔的性格，使得保尔的形象栩栩如生。我们既可以看到保尔小时候的顽皮，也可以看到长成大人以后的保尔是如何的坚强勇敢。这一切，作者用朴实无华的语言来叙述，因此让人感觉到这部小说的真实。

小说一开始就讲了保尔因为在撒烟灰的事情学校开除了，保尔只好辍学去车站食堂做工。有一次，因为让水龙头开着，而保尔睡着了，造成了很多旅客的行李浸水了，结果保尔被老板打得眼冒金星。可见保尔·柯察金是一个苦命的孩子，生活在社会的底层。尽管如此，保尔是一个非常的勇敢的孩子，而且他的心里一直向往能开辟一片新天地。面对那些出身高贵孩子的挑衅，保尔敢于应战。譬如保尔在钓鱼的时候，遭到了机车库的主任儿子苏哈里的攻击，保尔就把他推到水里去了。后来，长大了的保尔在共产党员朱赫来等人的影响下逐渐的走上了革命道路。在这期间，保尔经历在监狱里的死里逃生。不过保尔并没有被死亡吓到，而是选择了为祖国而战。他勇敢的消灭匪徒，不顾个人安危的参加筑路工程。他曾经一天之中冒着枪林弹雨向敌人发起无数次冲锋，还有身患伤寒、饿着肚子踩着冰冷刺骨的泥浆修筑铁路。最后，保尔从死神那里挣扎出来。虽然身体残疾了，不能拿起武器和敌人斗争了，但他仍然保持着奋斗的精神。保尔忍着痛苦和折磨坚持不懈地写小说。功夫不负有心人，保尔写的小说获得成功。从此，保尔可以继续拿起笔这只武器，继续战斗下去。

从这部小说中，我们可以看到保尔精神的伟大。因为保尔是那么的珍惜时间，不让生命在无意义的事情上浪费掉。在面对困难时，保尔那种勇敢的精神，也是很可贵的。从保尔成长的过程中，我们可以懂得一个人生活在世界上，要为人类的利益做出贡献。总之，保尔身上所体现出的对人生的追求、执着的拼搏奉献精神以及对人生的坚定信念，是永远值得我们学习的。尽管现在我们的生活条件好了，但保尔的精神还需要发扬的。



MULU 目录

少年辍学做工	1
藏枪风波	13
遇到冬妮娅	25
解救朱赫来	35
死里逃生	45
为祖国而战	55
产生矛盾	67
爱上丽达	75
消灭匪徒	85
筑路工程	93
奇迹生还	105
加入共产党	115
与丽达重逢	123
病情恶化	131
认识达雅	139
自强不息	147



Shi Zongyang Liancheng D



Gangtie Shi Zenyang Liancheng De

少年辍学做工

Shaonian Chuoxue Zuogong





jié qián dào wǒ jiā qù bǔ kǎo dōu gěi wǒ zhàn qǐ lái
“节前到我家去补考，都给我站起来！”

yí gè chuān zhe fǎ yī bó zi shàng guà zhe yì zhī chén zhòng de shí
一个穿着法衣、脖子上挂着一只沉重的十
zì jià pí xiào ròu bù xiào de shén fu è hěn hěn de dèng zhe quán bān de
字架、皮笑肉不笑的神父，恶狠狠地瞪着全班的
xué shēng
学生。

liù gè xué shēng cóng bǎn dèng shàng zhàn qǐ lái
六个学生从板凳上站起来。

shén fu de xiǎo yǎn jīng shǎn zhe xiōngguāng fǎng fú yào bǎ tā men yì kǒu tūn
神父的小眼睛闪着凶光，仿佛要把他们一口吞
xià qù sì de hái zǐ men hài pà de wàng zhe tā
下去似的，孩子们害怕地望着他。

nǐ men liǎ zuò xià shén fu cháo nà liǎng gè nǚ hái er huī
“你们俩坐下。”神父朝那两个女孩儿挥
huī shǒu
挥手。

liǎng gè nǚ hái er gǎn jǐn zuò xià
两个女孩儿赶紧坐下。

wá xī lǐ shén fu yīn yáng guài qì de xiàng nà sì gè nán hái zǐ shuō
瓦西里神父阴阳怪气地向那四个男孩子说：

bǎo bèi men guò lái ba
“宝贝们，过来吧！”

wá xī lǐ shén fu zhàn qǐ lái tuī kāi yǐ zi zǒu dào jǐ zài yì qǐ de
瓦西里神父站起来，推开椅子，走到挤在一起的
sì gè hái zǐ miàn qián
四个孩子面前。

nǐ men zhè jǐ gè xiǎo wú lài shéi chōu yān
“你们这几个小无赖，谁抽烟？”

sì gè hái zǐ dōu xiǎo shēng huí dá shén fu wǒ men bú huì
四个孩子都小声回答：“神父，我们不会
chōu
抽。”

hùn zhàng dōng xī bú huì chōu nà fā miàn lǐ de yān mò shì shéi
“混账东西，不会抽，那发面里的烟末是谁
sǎ de dōu bú huì chōu ma hǎo nà wǒ men zhè jiù lái kàn kan bǎ
撒的？都不会抽吗？好，那我们这就来看看！把
kǒu dai fān guò lái kuài diǎn er tīng jiàn le
口袋翻过来，快点儿！听见了
méi yǒu kuài fān guò lái
没有？快翻过来！”

sān gè hái zǐ kāi shǐ bǎ tā men kǒu dai
三个孩子开始把他们口袋
lǐ de dōng xī tāo le chū lái fàng zài zhuō
里的东西掏了出来，放在桌
zi shàng
子上。

shén fu zǐ xì de
神父仔细地
jiǎn chá kǒu dai de měi yì tiáo
检查口袋的每一条
fèng dàn shì shén me yě méi
缝，但是什么也没
yǒu zhǎo dào biàn bǎ mù guāng
有找到，便把目光



zhuǎn dào dì sì gè hái zǐ shēnshang

转到第四个孩子身上。

zhè hái zǐ zhǎng zhe yí duì hēi yǎn

这孩子长着一对黑眼

jīng chuān zhe huī chèn yī hé xī gài

睛，穿着灰衬衣和膝盖

shàng dǎ bǔ dīng de lán kù zi

上打补丁的蓝裤子。

nǐ zěn me xiàng mù tóu

“你怎么像木头

rén zhàn zhe bú dòng

人，站着不动？”

hēi yǎn jīng de hái zǐ yā zhù

黑眼睛的孩子压住

xīn tóu de nù huǒ kàn zhe shén fu dī shēng huí dá shuō

心头的怒火，看着神父，低声回答说：“我没有口

dai tā yòngshǒu mō zhe nà féng sǐ le de dài kǒu

袋。”他用手摸着那缝死了的袋口。

hng méi yǒu kǒu dai nǐ yǐ wéi wǒ jiù bù zhī dào shì shéi gàn de huài

“哼，没有口袋！你以为我就不知道是谁干的坏

shì le ma zhè huí jiù méi yǒu nà me pián yi le xiǎo bǎo bèi shàng huí shì nǐ

事了吗？这回就没有那么便宜了，小宝贝。上回是你

mā qiú qíng cái bǎ nǐ liú xià de zhè huí kě bù xíng le nǐ gěi wǒ gǔn chū

妈求情，才把你留下的，这回可不行了。你给我滚出

qù tā shǐ jìn jiū zhù nán hái zǐ de yì zhī ěr duo bǎ tā tuī dào zǒu láng

去！”他使劲揪住男孩子的一只耳朵，把他推到走廊

shàng suí shǒuguānshàng le mén

上，随手关上了门。

jiào shì jìng de méi yǒu yì diǎn er shēng yīn tóng xué men yí gè gè dōu jīng dāi

教室静得没有一点儿声音，同学们一个个都惊呆

le shéi yě bù míng bai bǎo ěr kē chá jīn wèi shén me huì bèi gǎn chū jiào shì

了。谁也不明白保尔·柯察金为什么会被赶出教室。

zhǐ yǒu tā de hǎo péng you xiè liào shā bó lǔ zhā kè zhī dào shì zěn me huí shì

只有他的好朋友谢廖沙·勃鲁扎克知道是怎么回事。

nà tiān tā men liù gè bù jí gé de xué shēng dào shén fu jiā lǐ qù bǔ kǎo zài

那天他们六个不及格的学生到神父家里去补考，在





chú fáng li děngshén fu de shí hou bǎo ěr bǎ yì cuō yān mò sǎ zài shén fu jiā guò
厨房里等神父的时候，保尔把一撮烟末撒在神父家过
fù huó jié yòng de fā miàn li
复活节用的发面里。

bǎo ěr bèi gǎn chū le jiào shì tā zuò zài mén kǒu de tái jiē shàng xīn
保尔被赶出了教室，他坐在门口的台阶上，心
xiǎng huí jiā gāi zěn me gēn mǔ qīn shuō ne bǎo ěr de mǔ qīn zài yí gè shuì wù
想，回家该怎么跟母亲说呢？保尔的母亲在一个税务
guān de jiā li zuò chú niáng měi tiān dōu yào cóng qīng zǎo máng dào shēn yè bǎo ěr
官的家里做厨娘，每天都要从清早忙到深夜，保尔
hěn pà mǔ qīn zhī dào le tā bèi xué xiào gǎn chū lái de shì ér cǎo xīn nán guò
很怕母亲知道了他被学校赶出来的事而操心难过。

zhè shí xiào zhǎng yè fū liè mǔ wǎ xī lǐ yē wéi qí cóng jiào yuán shì de
这时，校长叶夫列姆·瓦西里耶维奇从教员室的
chuāng kǒu tàn chū le tóu kē chá jīn mǎ shàng dào wǒ zhè er lái tā
窗口探出了头，“柯察金，马上到我这儿来！”他
hǎn dào
喊道。

jiù zhè yàng bǎo ěr bèi kāi chú le cóng cǐ lí kāi le xué xiào
就这样，保尔被开除了，从此离开了学校。

tā jǐ suì le chē zhàn shí táng de lǎo bǎn wèn dào
“他几岁了？”车站食堂的老板问道。

shí èr suì bǎo ěr de mǔ qīn huí dá
“十二岁。”保尔的母亲回答。

nà jiù ràng tā liú xià ba dāng bān de shí hou guǎn fàn měi yuè bā gè
“那就让他留下吧，当班的时候管饭，每月八个
lú bù jīn tiān jiù kāi shǐ shàng gōng ba gàn yì tiān yí yè kě yǐ zài jiā
卢布，今天就开始上工吧，干一天一夜，可以在家
xiū xi yì tiān yí yè bù zhǔn tōu dōng xī lǎo bǎn fēn fu zhe bìng duì
休息一天一夜，不准偷东西。”老板吩咐着，并对
páng biān de yí gè nǚ zhāo dài shuō jì nà zhè shì xīn lái de xiǎo伙计，
旁边的一个女招待说：“济娜，这是新来的小伙计，
bǎ tā lǐng dào xǐ shuā jiān qù jiào fú luó xiá gěi tā pài huó dǐng gé lǐ shí
把他领到洗刷间去，叫弗罗霞给他派活，顶格里什
kǎ
卡。”

bǎo ěr gēn zhe jì nà lái dào le xǐ shuā jiān jì nà zhǐ zhe yí gè nǚ gōng
保尔跟着济娜来到了洗刷间，济娜指着一个女工
duì bǎo ěr shuō tā shì fú luó xiá zhè er de lǐng bān nǐ yǐ hòu jiù tīng
对保尔说：“她是弗罗霞，这儿的领班，你以后就听
tā de tā jiào nǐ gàn shén me nǐ jiù gàn shén me
她的，她叫你干什么你就干什么。”

xiǎo huó zi nǐ de huó hěn jiǎn dān yì qīng zǎo bǎ guō shāo kāi yào
“小伙子，你的活很简单，一清早把锅烧开，要
bǎo chí yì tiān bù néng duàn le kāi shuǐ hái yǒu liǎng gè dà chá lú yě shì nǐ
保持一天不能断了开水。还有两个大茶炉，也是你
guǎn chá nǐ yào zì jǐ pī máng de shí hou nǐ yě děi bāng zhe cā ca
管。柴你要自己劈，忙的时候，你也得帮着擦擦
dāo chā dào dao zāng shuǐ fú luó xiá shuō
刀叉，倒倒脏水。” 弗罗霞说。

kàn yàng zi tā zhè ge rén hái tǐng hǎo de bǎo ěr xīn lǐ xiǎng
“看样子她这个人还挺好的。” 保尔心里想。

bǎo ěr de láo dòng shēng huó jiù zhè yàng kāi shǐ le bù zhī bù jué bǎo ěr
保尔的劳动生活就这样开始了。不知不觉，保尔

yǐ jīng zài shí
已经在食
táng lǐ gàn le
堂里干了
liǎng nián le
两年了，
gōng qián cóng
工钱从
bā gè lú bù
八个卢布
zhǎng dào le shí
涨到了十
gè lú bù
个卢布，
dāng rán zhè
当然，这
liǎng nián de shí
两年的时



jiān bǎo èr yě jīng shòu le xǔ duō de kǔ nàn dàn tā dōu jiān chí xià lái
间，保尔也经受了许多的苦难，但他都坚持下来
le kě tā de xīn lǐ què yì zhí xiàng wǎng néng kāi pì yí piàn xīn tiān dì
了，可他的心里却一直向往能开辟一片新天地。

yuè de yí gè hán lěng de shēn yè bǎo èr yào bǎ jǐ kǒu guō guàn mǎn
1月的一个寒冷的深夜，保尔要把几口锅灌满
shuǐ gǎn zài huǒ chē zài sān diǎn zhōng jìn zhàn qián shāo kāi tā dǎ kāi shuǐ lóng
水，赶在火车在三点钟进站前烧开。他打开水龙
tóu què méi yǒu shuǐ tā ràng shuǐ lóng tóu kāi zhe zì jǐ dǎo zài chái duī
头，却没有水，他让水龙头开着，自己倒在柴堆
shàng shuì zháo le
上，睡着了。

guò le yí huì er shuǐ liú jìn le shuǐ cáo mǎn le chū lái
过了一会儿，水流进了水槽，漫了出来。
shuǐ yuè lái yuè duō cóng mén xià liú jìn le cān tīng jìn shī le lǚ kè
水越来越多，从门下流进了餐厅，浸湿了旅客
de xíng li lǚ kè men huāng máng de qiǎng jiù zì jǐ de xíng li luàn
的行李。旅客们慌忙地抢救自己的行李，乱
chéng le yí tuán
成了一团。

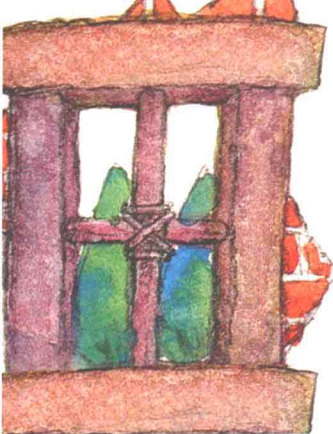
pǔ luó huò èr qì fèn de cháo shú shuì de bǎo èr pū guò qù yòu yìng yòu
普罗霍尔气愤地朝熟睡的保尔扑过去，又硬又
dà de quán tóu dǎ de bǎo èr yǎn mào jīn xīng hún shēn suān téng tā dài zhe hún
大的拳头打得保尔眼冒金星，浑身酸疼。他带着浑
shēn de shāng tòng huí dào le jiā
身的伤痛，回到了家。

shéi dǎ de gē ge ā èr jiāo mǔ wèn bǎo èr
“谁打的？”哥哥阿尔焦姆问保尔。

pǔ luó huò èr
“普罗霍尔。”

ā èr jiāo mǔ chuān shàng yáng pí yī shén me yě méi shuō jiù zǒu chū
阿尔焦姆穿上羊皮袄，什么也没说，就走出
jiā mén
家门。

wǒ zhǎo táng guān pǔ luó huò èr xíng ma yí gè mò shēng de
“我找堂官普罗霍尔，行吗？”一个陌生的



gōng rén wèn gé lǎ shā

工人问格拉莎。

qǐng děng yí xià tā mǎ shàng jiù lái le tā
“请等一下，他马上就来了。”她

huí dá
回答。

zhè ge shēn cái kuí wú de rén kào zài mén kuàng shàng
这个身材魁梧的人靠在门框上。

hǎo wǒ děng yí xià
“好，我等一下。”

pǔ luó huò èr duān zhe yí dà luò pán zi yí jiǎo tī kāi mén zǒu jìn le
普罗霍尔端着一大摞盘子，一脚踢开门，走进了
xǐ shuā jiān
洗刷间。

tā jiù shì pǔ luó huò ěr gé lǎ shā zhǐ zhe tā shuō
“他就是普罗霍尔。”格拉莎指着他说。

ā ěr jiāo mǔ cháo qián mài le yí bù yí zhǐ yǒu lì de shǒu shǐ jìn àn zhù
阿尔焦姆朝前迈了一步，一只有力的手使劲按住
táng guǎn de jiān bǎng mù guāng jǐn jǐn bī zhù tā wèn nǐ wèi shén me dǎ
堂馆的肩膀，目光紧紧逼住他，问：“你为什么打
wǒ de dì dì bǎo ěr
我的弟弟保尔？”

pǔ luó huò ěr xiǎng zhēng kāi jiān bǎng dàn shì ā ěr jiāo mǔ yǐ jīng hěn hěn
普罗霍尔想挣开肩膀，但是阿尔焦姆已经狠狠
yì quán tóu bǎ tā dǎ fān zài dì tā xiǎng pá qǐ lái jǐn jiē zhe yòu shì yí
一拳头把他打翻在地；他想爬起来，紧接着又是一
quán bǐ tóu yì quán gèng lì hai bǎ tā dīng zài dì shàng jiào tā zěn me yě
拳，比头一拳更厉害，把他钉在地上，叫他怎么也
pá bù qǐ lái
爬不起来。

nǚ gōng men dōu xià dāi le jí máng duǒ dào yì biān
女工们都吓呆了，急忙躲到一边。

ā ěr jiāo mǔ zhuǎn shēn zǒu le chū qù
阿尔焦姆转身走了出去。

pǔ luó huò ěr mǎn liǎn shì xiě zài dì shàng zhēng zhá zhe
普罗霍尔满脸是血，在地上挣扎着。

zhè tiān wǎn shàng ā ěr jiāo mǔ méi yǒu cóng jī chē kù huí jiā
这天晚上，阿尔焦姆没有从机车库回家。

mǔ qīn dǎ tīng dào ā ěr jiāo mǔ bèi guān jìn le xiān bīng duì
母亲打听到，阿尔焦姆被关进了宪兵队。

liù tiān yǐ hòu ā ěr jiāo mǔ cái huí dào jiā nà shì zài wǎn shàng mǔ
六天以后，阿尔焦姆才回到家。那是在晚上，母
qīn yǐ jīng shuì le bǎo ěr hái zài chuáng shàng zuò zhe ā ěr jiāo mǔ zǒu dào tā
亲已经睡了，保尔还在床上坐着。阿尔焦姆走到他
gēn qián shēn qíng de wèn zěn me yàng dì dì hǎo diǎn er le ma
跟前，深情地问：“怎么样，弟弟，好点儿了吗？”
tā zài dì dì shēn páng zuò le xià lái
他在弟弟身旁坐了下来。

bǐ zhè gèng dǎo méi de shì yě yǒu de shì chén mò le yí huì
“比这更倒霉的事也有的是。”沉默了一会

er tā yòu jiē zhe shuō méi guān xi nǐ dào
儿，他又接着说，“没关系，你到
fā diǎn chǎng qù gàn huó ba wǒ yǐ jīng tì nǐ jiǎng
发电厂去干活吧。我已经替你讲
guò le nǐ kě
过了，你可
yǐ zài nà er xué mén
以在那儿学门
shǒu yì
手艺。”

bǎo ěr shuāng
保尔双

shǒu jǐn jǐn de wò
手紧紧地握
zhù le ā ěr jiāo mǔ
住了阿尔焦姆
de dà shǒu
的大手。



